



**Grace**  
Episcopal  
Church

**First Sunday after Epiphany**  
**Primer Domingo después de la Epifanía**

**January 12, 2025**



**Annual Meeting Sunday**  
**Reunión Anual Domingo**

---

---

---

# YOU ARE WELCOME!

Grace Episcopal Church is a place for all – the curious, the hurting, the imperfect, and the joyful. We gather as a lively and visible group of Christians dedicated to social justice and positive change in Chicago’s South Loop neighborhood and beyond.

Whoever you are, whatever you bring to God’s table, you are in the right place this morning. Welcome!

---

## Praying with Grace

- Masks are optional at Grace and are always welcome.
- A gender-neutral restroom is located to the left of the altar along the east windows.
- Times to stand or sit are indicated by the italicized instructions throughout the service. It’s perfectly fine to remain seated as you’re comfortable.
- Everyone, without exception, is invited to receive communion. The communion bread is gluten free. To receive a blessing; keep your hands folded across your chest.

## Connecting with Grace

- Find Grace online at [gracechicago.org](http://gracechicago.org) and sign up for our weekly e-newsletter
- Contact the clergy and staff at [info@gracechicago.org](mailto:info@gracechicago.org)
- Email your prayer requests to [prayers@gracechicago.org](mailto:prayers@gracechicago.org)
- Follow Grace @graceplacechi



---

## Children at Grace

Children are welcome at Grace. We consider them an integral part of the service and welcome their participation. Busy bags with crayons and coloring pages for children are available by the Welcome Table.

## Grace Leadership

### Vestry

2025 Nolan Cooper (Treasurer), Emma Koch (Clerk) and Wendy Manning (Co-Warden)

2026 Melissa Moore Gillespie and Ted Otto (Co-Warden)

2027 Kevin Malone and Tim Paprocki

### Clergy

The Rev. Amity Carrubba, Rector

The Rev. Andrea Billhardt, Deacon

### Staff

Marilyn Haverly, Minister of Music

Darrial Brown, Sexton

Sara Filipiak, Parish Administrator

### Committees

**Building:** Tim Paprocki, Ted Otto, Kate Eakin, J Burger, Craig Bivins

**Communications:** Gail Purkey, Wendy Manning

**Liturgy:** Melissa Moore Gillespie, Emma Koch, Kim Callis, Andrea Billhardt, Kevin Malone, Marilyn Haverly

**Service & Advocacy:** Marilynn Rochon, Andrea Billhardt, Doreen Baker, Wynette Edwards,

Mary Beth Weigel, Paula Morrow, Ursula Forhan, Christina Krenicki

---

---

# ¡BIENVENIDO!

La Iglesia Episcopal Grace es un lugar para todos: los curiosos, los que sufren, los imperfectos, y los alegres. Nos reunimos como un grupo animado y visible de cristianos dedicados a la justicia social y al cambio positivo en el barrio de South Loop de Chicago y más allá.

Sea quien sea y traiga lo que traiga a la mesa de Dios, esta mañana está en un buen lugar. ¡Bienvenido!

## Orando con Grace

- Las máscaras son opcionales en Grace y siempre son bienvenidas.
- Un baño de género neutro se encuentra a la izquierda de la altar a lo largo de las ventanas del este.
- Los tiempos para estar de pie o sentado se indican por el instrucciones en cursiva a lo largo del servicio. Es perfectamente bien permanecer sentado como usted se sienta cómodo.
- Todos, sin excepción, están invitados a recibir la comunión. El pan de la comunión es sin gluten. Para recibir la bendición, mantenga las manos cruzadas sobre el pecho.

## Conectar con Grace

- Encuentra Grace online en [gracechicago.org](http://gracechicago.org)
- Póngase en contacto con el clero y el personal en [info@gracechicago.org](mailto:info@gracechicago.org)
- Envía tus peticiones de oración a [prayers@gracechicago.org](mailto:prayers@gracechicago.org)
- Siga a Grace [@graceplacechi](https://www.instagram.com/graceplacechi)



---

## Niños en Grace

*Los niños son bienvenidos en Grace. Los consideramos una parte integral del servicio y agradecemos su participación. Junto a la mesa de bienvenida hay bolsas ocupadas con crayones y páginas para colorear para niños.*

## Liderazgo Grace

### Junta Parroquial

2025 Nolan Cooper, Emma Koch and Wendy Manning

2026 Melissa Moore Gillespie and Ted Otto

2027 Kevin Malone and Tim Paprocki

### Clérigos

The Rev. Amity Carrubba, Rector

The Rev. Andrea Billhardt, Deacon

### Personal

Marilyn Haverly, Minister of Music

Darrial Brown, Sexton

Sara Filipiak, Parish Administrator

### Comisionoes

**Edificio:** Tim Paprocki, Ted Otto, Kate Eakin, J Burger, Craig Bivins

**Comunicaciones:** Gail Purkey, Wendy Manning

**Liturgia:** Melissa Moore Gillespie, Emma Koch, Kim Callis, Andrea Billhardt, Kevin Malone, Marilyn Haverly

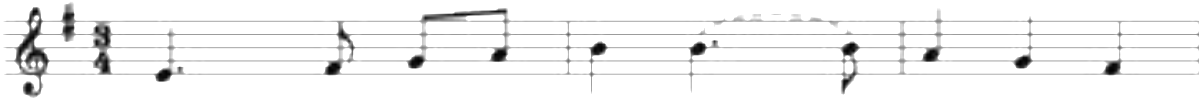
**Servicio y Defensa:** Marilynn Rochon, Andrea Billhardt, Doreen Baker, Wynette Edwards,

Mary Beth Weigel, Paula Morrow, Ursula Forhan, Christina Krenicki

**Prelude / Preludio** *What Can I Give Him*, P. Rodriguez

*stand as the bell rings // párate mientras suena la campana*

**Opening Hymn/ Himno de Apertura** *sing verses 1, 2 and 5 // cantar versos 1, 2 y 5*



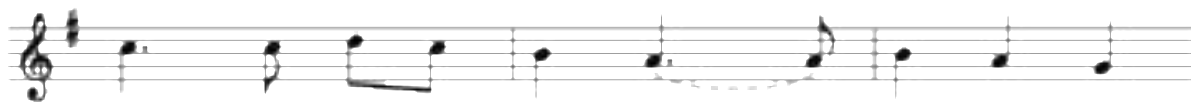
1. Man - y are the light - beams from the one  
2. Man - y are the branch - es of the one  
3. Man - y are the gifts giv'n; love is all  
4. Man - y ways to serve God; the Spir - it is  
5. Man - y are the mem - bers; the bod - y is

1. *Mu - chos res - plan - do - res, só - lo ju - na*  
2. *Mu - chas son las ra - mas, hay u - na*  
3. *Mu - chos son los do - nes, u - no el a -*  
4. *Mu - chas las ta - re - as, u - no el sen -*  
5. *Mu - chos son los miem - bros, un cuer - po*



light. Our one light is Je - sus.  
vine. Our one vine is Je - sus.  
one. Love's the gift of Je - sus.  
one. Ser - vant Spir - it of Je - sus.  
one. Mem - bers all of Je - sus.

*luz: Es la luz de Cris - to.*  
*vid: E - sa vid es Cris - to.*  
*mor: El a - mor de Cris - to.*  
*tir: El sen - tir de Cris - to.*  
*hay: E - se cuer - po es Cris - to.*



Man - y are the light - beams from the one  
 Man - y are the branch - es of the one  
 Man - y are the gifts giv'n; love is all  
 Man - y ways to serve God; the Spir - it is  
 Man - y are the mem - bers; the bod - y is

*Mu - chos res - plan - do - res, só - lo u - na*  
*Mu - chas son las ra - mas, hay u - na*  
*Mu - chos son los do - nes, u - no el a -*  
*Mu - chas las ta - re - as, u - no el sen -*  
*Mu - chos son los miem - bros, un cuer - po*



light. We are one in Christ.  
 vine. We are one in Christ.  
 one. We are one in Christ.  
 one. We are one in Christ.  
 one. We are one in Christ.

*luz. So - mos u - no en Cris - to.*  
*vid. So - mos u - no en Cris - to.*  
*mor. So - mos u - no en Cris - to.*  
*tir. So - mos u - no en Cris - to.*  
*hay. So - mos u - no en Cris - to.*

Oramos Cantando #673

## The Word of God

Blessed be the +one, holy, and living God.  
 Glory to God for ever and ever.

---

There is one Body and one Spirit;  
**There is one hope in God's call to us;**  
One God, one Faith, one Baptism;  
**One God and Creator of all.**

God be with you.  
**And also with you.**  
Let us pray.

**Creator in heaven, who at the baptism of Jesus in the River Jordan proclaimed him your beloved Son and anointed him with the Holy Spirit: Grant that all who are baptized into his Name may keep the covenant they have made, and boldly confess him as Lord and Savior; who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, in glory everlasting. Amen.**

## The Hebrew Bible Lesson

*Readings are from the New Revised Standard Version Bible (NRSV).*

A reading from the prophet Isaiah.

<sup>1</sup>Now thus says the LORD,  
he who created you, O Jacob,  
he who formed you, O Israel:  
Do not fear, for I have redeemed you;  
I have called you by name, you are mine.  
<sup>2</sup>When you pass through the waters, I will be with  
you; and through the rivers, they shall not  
overwhelm you;  
when you walk through fire you shall not be  
burned, and the flame shall not consume you.  
<sup>3</sup>For I am the LORD your God,  
the Holy One of Israel, your Savior.  
I give Egypt as your ransom,  
Ethiopia and Seba in exchange for you.

<sup>4</sup>Because you are precious in my sight,  
and honored, and I love you,  
I give people in return for you,  
nations in exchange for your life.  
<sup>5</sup>Do not fear, for I am with you;  
I will bring your offspring from the east,  
and from the west I will gather you;  
<sup>6</sup>I will say to the north, "Give them up,"  
and to the south, "Do not withhold;  
bring my sons from far away  
and my daughters from the end of the earth—  
<sup>7</sup>everyone who is called by my name,  
whom I created for my glory,  
whom I formed and made."

*Isaiah 43:1-7*

The Word of the Lord.  
**Thanks be to God.**

# La Palabra de Dios

Bendito sea el +Dios único, santo y vivo.  
**Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;  
**Una sola esperanza a la que Dios nos llama.**  
Un solo Dios, una sola Fe, un solo Bautismo;  
**Un solo Dios y Creador de todos.**

Dios esté con ustedes.  
**Y también contigo.**  
Oremos.

---

---

Padre celestial, que en el bautismo de Jesús en el Río Jordán, le proclamaste tu Hijo amado y le ungiste con el Espíritu Santo: Concede que todos los que son bautizados en su Nombre, guarden el pacto que han hecho, y valerosamente le confiesen como Señor y Salvador; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, en gloria eterna. Amén.

## La Lección sobre la Biblia Hebrea

*Las lecturas provienen de la Biblia Nueva Versión Estándar Revisada: Edición Anglicana, ©1995, División de Educación Cristiana del Consejo Nacional de las Iglesias de Cristo en los Estados Unidos de América.*

Lectura del profeta Isaías.

1 Pero ahora, Israel, pueblo de Jacob,  
el Señor que te creó te dice:  
«No temas, que yo te he libertado;  
yo te llamé por tu nombre, tú eres mío.  
2 Si tienes que pasar por el agua, yo estaré contigo, si  
tienes que cruzar ríos, no te ahogará;  
si tienes que pasar por el fuego, no te quemarás,  
las llamas no arderán en ti.  
3 Pues yo soy tu Señor, tu salvador,  
el Dios Santo de Israel.  
Yo te he adquirido;  
he dado como precio de rescate  
a Egipto, a Etiopía y a Sabá,  
4 porque te aprecio,

eres de gran valor y yo te amo.  
Para tenerte a ti y para salvar tu vida  
entrego hombres y naciones.  
5 No tengas miedo, pues yo estoy contigo.  
Desde oriente y occidente  
haré volver a tu gente para reunirla.  
6 Diré al norte: “Devuélvelos”,  
y al sur: “No te quedes con ellos.  
Trae a mis hijos y mis hijas  
desde lejos, desde el extremo del mundo,  
7 a todos los que llevan mi nombre,  
a los que yo creé y formé, a los que hice para gloria  
mía.”

*Isaías 43:1-7*

Palabra de Dios.

**Demos gracias a Dios.**

## Psalm 29 *the people proclaim the psalm together*

- <sup>1</sup>Ascribe to the LORD, you gods, \*  
ascribe to the LORD glory and strength.
- <sup>2</sup>Ascribe to the LORD the glory due his Name; \*  
worship the LORD in the beauty of holiness.
- <sup>3</sup>The voice of the LORD is upon the waters;  
the God of glory thunders; \*  
the LORD is upon the mighty waters.
- <sup>4</sup>The voice of the LORD is a powerful voice; \*  
the voice of the LORD is a voice of splendor.
- <sup>5</sup>The voice of the LORD breaks the cedar trees; \*  
the LORD breaks the cedars of Lebanon;
- <sup>6</sup>He makes Lebanon skip like a calf, \*  
and Mount Hermon like a young wild ox.
- <sup>7</sup>The voice of the LORD splits the flames of fire;

---

---

the voice of the LORD shakes the wilderness; \*  
the LORD shakes the wilderness of Kadesh.

<sup>8</sup>The voice of the LORD makes the oak trees writhe \*  
and strips the forests bare.

<sup>9</sup>And in the temple of the LORD \*  
all are crying, "Glory!"

<sup>10</sup>The LORD sits enthroned above the flood; \*  
the LORD sits enthroned as King forevermore.

<sup>11</sup>The LORD shall give strength to his people; \*  
the LORD shall give his people the blessing of peace.

## **Salmo 29** *el pueblo proclama unido el salmo*

- 1 Den al Señor, oh seres celestiales, \*  
den al Señor la gloria y la fortaleza.
- 2 Den al Señor la gloria debida a su Nombre; \*  
adoren al Señor en la hermosura de su santidad.
- 3 La voz del Señor sobre las aguas; truena el Dios de gloria; \*  
el Señor sobre las grandes aguas.
- 4 La voz del Señor es voz potente; \*  
la voz del Señor es voz gloriosa.
- 5 La voz del Señor quebranta los cedros; \*  
el Señor quebranta los cedros del Líbano.
- 6 Hace saltar al Líbano como becerro, \*  
al Hermón como hijuelo de búfalo.
- 7 La voz del Señor divide las llamas de fuego;  
la voz del Señor hace temblar el desierto; \*  
hace temblar el Señor el desierto de Cades.
- 8 La voz del Señor tuerce las encinas, \*  
y desnuda los bosques.
- 9 Mientras, en el templo del Señor \*  
todo proclama su gloria.
- 10 El Señor se sienta por encima del diluvio; \*



---

---

el Señor se sienta como Rey por siempre jamás.

- 11 El Señor dará fortaleza a su pueblo; \*  
el Señor bendecirá a su pueblo con la paz.

**Gospel Acclamation** *stand and sing the refrain and verse 1*

Estribillo / Refrain



A - le - lú, a - le - lú, a - le - lú, a - le - lu - ya, gra - cias, Se - ñor. ñor.  
*Al - le - lu, al - le - lu, al - le - lu, al - le - lu - ia, thanks be to God. God.*

Estrofas / Verses



1. Gra - cias, Se - ñor, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor, a - le - lu - ya.
  2. Por es - te pan, a - le - lu - ya. Por es - ta me - sa, a - le - lu - ya.
  3. Por el a - mor, a - le - lu - ya. Que tú nos das, a - le - lu - ya.
- 1. Thanks be to God, al - le - lu - ia. Thanks be to God, al - le - lu - ia.  
2. One bread we break, al - le - lu - ia. One cup we share, al - le - lu - ia.  
3. Lord, for your love, al - le - lu - ia. So free - ly giv'n, al - le - lu - ia.*



Gra - cias, Se - ñor, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor.  
Que nos u - nió, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor.  
En es - te al - tar, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor.  
*Thanks be to God, al - le - lu - ia. Thanks be to God.  
One in the Lord, al - le - lu - ia. Thanks be to God.  
At this great feast, al - le - lu - ia. Thanks be to God.*

## The Gospel

You are invited to cross yourself at the † below.

†The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.

**Glory to you, O Christ.**

<sup>15</sup>As the people were filled with expectation, and all were questioning in their hearts concerning John, whether he might be the Messiah, <sup>16</sup>John answered all of them by saying, "I baptize you with water; but one who is more powerful than I is coming; I am not worthy to untie the thong of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. <sup>17</sup>His winnowing fork is in his hand, to clear his threshing floor and to gather the wheat into his granary; but the chaff he will burn with unquenchable fire."


<sup>21</sup>Now when all the people were baptized, and when Jesus also had been baptized and was praying, the heaven was opened, <sup>22</sup>and the Holy Spirit descended upon him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased." *Luke 3:15-17, 21-22*

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, O Christ.**

**Canción del Evangelio** *pararse y cantar el estribillo y verso 1*

Estribillo / Refrain



A - le - lú, a - le - lú, a - le - lú, a - le - lu - ya, gra - cias, Se - ñor. ñor.  
Al - le - lu, al - le - lu, al - le - lu, al - le - lu - ia, thanks be to God. God.

Estrofas / Verses



1. Gra - cias, Se - ñor, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor, a - le - lu - ya.  
2. Por es - te pan, a - le - lu - ya. Por es - ta me - sa, a - le - lu - ya.  
3. Por el a - mor, a - le - lu - ya. Que tú nos das, a - le - lu - ya.  
1. *Thanks be to God, al - le - lu - ia. Thanks be to God, al - le - lu - ia.*  
2. *One bread we break, al - le - lu - ia. One cup we share, al - le - lu - ia.*  
3. *Lord, for your love, al - le - lu - ia. So free - ly giv'n, al - le - lu - ia.*



D.C.

Gra - cias, Se - ñor, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor.  
Que nos u - nió, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor.  
En es - te al - tar, a - le - lu - ya. Gra - cias, Se - ñor.  
*Thanks be to God, al - le - lu - ia. Thanks be to God.*  
*One in the Lord, al - le - lu - ia. Thanks be to God.*  
*At this great feast, al - le - lu - ia. Thanks be to God.*

## El Evangelio

---

---

*Está invitado a formar la Señal de la Cruz +.*

+Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Lucas.

**Gloria a ti, Cristo Señor.**

15 La gente estaba en gran expectativa, y se preguntaba si tal vez Juan sería el Mesías; 16 pero Juan les dijo a todos: «Yo, en verdad, los bautizo con agua; pero viene uno que los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco desatarle la correa de sus sandalias. 17 Trae su aventador en la mano, para limpiar el trigo y separarlo de la paja. Guardará el trigo en su granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.»

21 Sucedió que cuando Juan los estaba bautizando a todos, también Jesús fue bautizado; y mientras oraba, el cielo se abrió 22 y el Espíritu Santo bajó sobre él en forma visible, como una paloma, y se oyó una voz del cielo, que decía: —Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.

*Lucas 3:15-17, 21-22*

El evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

**Sermon** *silence follows the sermon beginning and ending with a bell*

**The Renewal of Baptismal Vows** *stand as able*

Let us join with those who are committing themselves to Christ in baptism throughout the church today and renew our own baptismal covenant.

Do you reaffirm your renunciation of evil and renew your commitment to Jesus Christ?

**I do.**

Do you believe in God the Father?

**I believe in God, the Almighty, creator of heaven and earth.**

Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Savior.**

**He was conceived by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.**

**He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried.**

**He descended to the dead.**

**On the third day he rose again.**

**He ascended into heaven,**

**and is seated at the right hand of the Father.**

**He will come again to judge the living and the dead.**

Do you believe in God the Holy Spirit?

**I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.**

Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

**I will, with God's help.**

Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

**I will, with God's help.**

Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

**I will, with God's help.**

---

---

Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

**I will, with God's help.**

Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

**I will, with God's help.**

May Almighty God, who has given us a new birth by water and the Holy Spirit, bestowed upon us the forgiveness of sins, and called us to ministry in Jesus Christ, keep us in eternal life by his grace; through Christ our Savior. **Amen.**

**Sermón** *silencio sigue al sermón que comienza y termina con una campana*

**La Renovación de Pacto Bautismal** *estar lo más capaz posible*

Unámonos a quienes hoy se consagran con Cristo en el bautismo en toda la Iglesia y renovemos nuestro propio pacto bautismal.

¿Reafirmas que renuncias al mal y renuevas tu compromiso con Jesucristo?

**Lo reafirmo y lo renuevo.**

¿Crees en Dios el Padre?

**Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,  
nació de la santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
fue crucificado, muerto y sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió a los cielos  
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

¿Crees en el Espíritu Santo?

**Creo en el Espíritu Santo,  
la santa iglesia católica,  
la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos  
y la vida eterna.**

¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de los apóstoles, en el partir el pan y en las oraciones?

**Lo haré, con la ayuda de Dios.**

¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

**Lo haré, con la ayuda de Dios.**

¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena noticia de Dios en Cristo?

**Lo haré, con la ayuda de Dios.**

¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona, amando a tu prójimo como a ti mismo?

**Lo haré, con la ayuda de Dios.**

¿Lucharás por la justicia y la paz en el mundo y respetarás la dignidad de todo ser humano?

**Lo haré, con la ayuda de Dios.**

---

---

El Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos ha hecho nacer de nuevo por el agua y por el Espíritu Santo, y nos ha otorgado el perdón de los pecados, nos guarde, por su gracia, en la vida eterna; en Cristo Jesús nuestro Señor. **Amén.**

# The Prayers

From *Intercessions for the Christian People*, edited

We pray for God's people throughout the world, that we might spread the good news of God's indiscriminate love, let us pray,

**God, hear our prayer.**

For those in positions of leadership and authority, that they might serve as Christ served and love as Christ loved, let us pray,

**God, hear our prayer.**

For each other, the people of God gathered in this place, that we might always proclaim with our lives God's promise and plan, let us pray,

**God, hear our prayer.**

For all victims of prejudice and discrimination, that the light of Christ might shine as a beacon in the world's shadows, let us pray,

**God, hear our prayer.**

For our brothers, sisters and siblings in need; for the poor, the homeless, the hungry, and the abandoned; for the sick and dying, that they might find hope and courage in the open arms of the Savior, especially:

The people of the Holy Land & all those in conflict zones	Dan (Wilson)
Charles & Elizabeth (Wendy Manning's friends)	Ursula (Forhan)
Kaz (Pastor Amity's uncle)	Flore Maria (Angela's aunt)
Allie & Dustin (Urusla Forhan's daughter & son-in-law)	Cynthia (Marvin Foltz's wife)
Tom (Haverly)	Nathaniel (Anderson)
Larry (Kim Callis' uncle)	Arthur (Craig Bivins' uncle)

Let us pray,

**God, hear our prayer.**

For those whom we love but see no longer, let us pray,

**God, hear our prayer.**

For those celebrating birthdays, anniversaries and all the blessings of this life, especially:

Maikel (Olonsa Zaldivar - 18)
Grace's Kiva Recipients (Merita, Freimen, Abdirahman and Ayawa)
Grace's faith partners (Holy Trinity Lutheran Church, Onnuri Church & Hope's Table Chicago)

let us pray,

**God, hear our prayer.**

We pray for the needs and concerns of this congregation.

*Those in the sanctuary are invited to come to the microphone to add their own prayers.*

*Online worshippers are invited to add their prayers in the chat.*

Loving God, we offer you our prayers, some in words, others written in our hearts. Read our hearts; hear our prayers; and continue to shed your light on us this day and always. **Amen.**

---

---

# Las Oraciones del Pueblo

Oremos por el pueblo de Dios en todo el mundo, para que podamos difundir las buenas nuevas del amor indiscriminado de Dios, oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Por aquellos en posiciones de liderazgo y autoridad, para que puedan servir como Cristo sirvió y amar como Cristo amó, oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Unos por otros, el pueblo de Dios reunido en este lugar, para que siempre proclamemos con nuestras vidas la promesa y el plan de Dios, oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Por todas las víctimas de prejuicios y discriminación, para que la luz de Cristo brille como un faro en las sombras del mundo, oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Por nuestros hermanos y hermanas necesitados; por los pobres, los desamparados, los hambrientos y los abandonados; por los enfermos y moribundos, para que encuentren esperanza y valor en los brazos abiertos del Salvador, especialmente:

The people of the Holy Land & all those in conflict zones	Dan (Wilson)
Charles & Elizabeth (Wendy Manning's friends)	Ursula (Forhan)
Kaz (Pastor Amity's uncle)	Flore Maria (Angela's aunt)
Allie & Dustin (Urusla Forhan's daughter & son-in-law)	Cynthia (Marvin Foltz's wife)
Tom (Haverly)	Nathaniel (Anderson)
Larry (Kim Callis' uncle)	Arthur (Craig Bivins' uncle)

oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Por aquellos a quienes amamos pero ya no vemos, oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Para quienes celebran cumpleaños, aniversarios y todas las bendiciones de esta vida, especialmente:

Maikel (Olonsa Zaldivar - 18)
Grace's Kiva Recipients (Merita, Freimen, Abdirahman and Ayawa)
Grace's faith partners (Holy Trinity Lutheran Church, Onnuri Church & Hope's Table Chicago)

oremos,

**Dios, escucha nuestra oración.**

Oremos por las necesidades y preocupaciones de esta congregación.

*La gente puede añadir sus propias oraciones.*

Amado Dios, te ofrecemos nuestras oraciones, algunas en palabras, otras escritas en nuestro corazón. Lee nuestros corazones; escucha nuestras oraciones; y continúa derramando tu luz sobre nosotros hoy y siempre. **Amén.**

## The Peace

We are the body of Christ.

In the one Spirit we are all baptized into one body.

Let us pursue all that makes for peace

---

---

and builds our common life in beloved community.  
The peace of Christ be with you always.

**And also with you.**

*The people greet one another.*

## **Announcements** *please be seated*

*Some announcements will be given; more information is at the end of this bulletin.*

### **Giving to Grace**

*You can give online to Grace during worship (or anytime) using your phone; simply scan the QR code and the church's online donation provider VANCO will appear in your browser. Thank you for supporting Grace's ministries! On the first Sunday of each month, the cash offering is designated for Grace Church's Discretionary Fund.*



## **La Paz**

Somos el cuerpo de Cristo.  
En el único Espíritu todos somos bautizados en un solo cuerpo.  
Sigamos todo lo que contribuya a la paz  
y construye nuestra vida común en amada comunidad.  
La paz de Cristo esté siempre con vosotros.  
**Y también contigo.**

*La gente se saluda.*

---

---

## **Anuncios** *por favor tome asiento*

*Se darán algunos anuncios; encontrará más información al final de este boletín.*

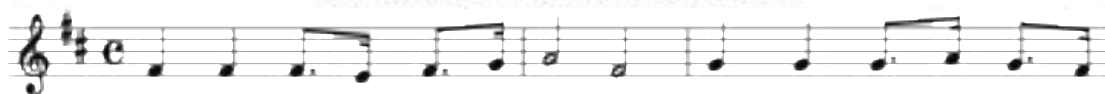
### ***Dar a Grace***

Usted puede dar en línea a Grace durante el culto (o en cualquier momento) usando su teléfono; simplemente escanee el código QR y el proveedor de donaciones en línea de la iglesia VANCO aparecerá en su navegador. Gracias por apoyar los ministerios de Grace! El primer domingo de cada mes, la ofrenda en efectivo se designa para el Fondo Discrecional de la Iglesia Grace.





## Offertory Hymn



1. Shall we gath - er at the riv - er, Where bright an - gel feet have  
 2. On the mar - gin of the riv - er, Wash - ing up its sil - ver  
 3. Ere we reach the shin - ing riv - er, Lay we ev - 'ry bur - den

1. ¿Nos ve - re - mos jun - to al rí - o, Cu - yas a - guas cris - ta -  
 2. En las már - ge - nes del rí - o, Que fre - cuen - tan se - ra -  
 3. An - tes de lle - gar al rí - o, Nues - tra car - ga de - ja -



trod, With its crys - tal tide for ev - er Flow - ing  
 spray, We will walk and wor - ship ev - er, All the  
 down; Grace our spir - its will de - liv - er, And pro -  
 li - nas Flu - yen pu - ras, ar - gen - ti - nas Des - de el  
 fi - nes, Que em - be - lle - cen que - ru - bi - nes, Da la  
 re - mos, Li - bres to - dos que - da - re - mos Por la



by the throne of God?  
 hap - py gold - en day.  
 vide a robe and crown. Yes, we'll gath - er at the  
 tro - no del Se - ñor? ¡Oh! sí, nos con - gre - ga -  
 di - cha e - ter - na Dios.  
 gra - cia del Se - ñor.



riv - er, The beau - ti - ful, the beau - ti - ful  
 re - mos En cé - li - ca her - mo - sí - si - ma ri -



riv - er, Gath - er with the saints at the  
 be - ra Del rí - o de la vi - da ver - da -



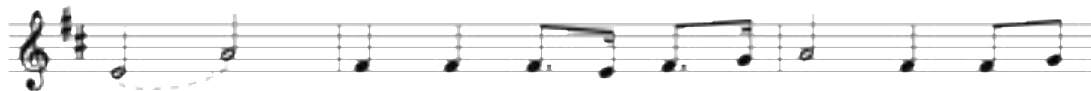
riv - er That flows by the throne of God.  
 de - ra Que na - ce del tro - no de Dios.

## Himno del Ofertorio



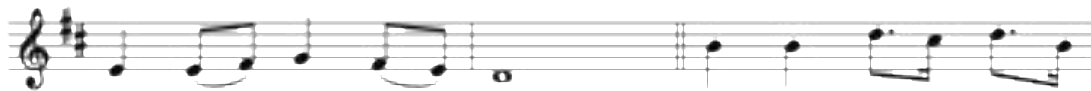
1. Shall we gath - er at the riv - er, Where bright an - gel feet have  
 2. On the mar - gin of the riv - er, Wash - ing up its sil - ver  
 3. Ere we reach the shin - ing riv - er, Lay we ev - 'ry bur - den

1. ¿Nos ve - re - mos jun - to al rí - o, Cu - yas a - guas cris - ta -  
 2. En las már - ge - nes del rí - o, Que fre - cuen - tan se - ra -  
 3. An - tes de lle - gar al rí - o, Nues - tra car - ga de - ja -



trod, With its crys - tal tide for ev - er Flow - ing  
 spray, We will walk and wor - ship ev - er, All the  
 down; Grace our spir - its will de - liv - er, And pro -

li - nas Flu - yen pu - ras, ar - gen - ti - nas Des - de el  
 fi - nes, Que em - be - lle - cen que - ru - bi - nes, Da la  
 re - mos, Li - bres to - dos que - da - re - mos Por la

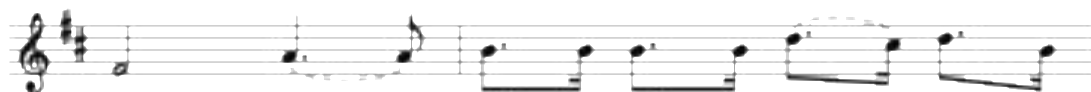


by the throne of God?  
 hap - py gold - en day.  
 vide a robe and crown.  
 tro - no del Se - ñor?  
 di - cha e - ter - na Dios.  
 gra - cia del Se - ñor.

Yes, we'll gath - er at the  
 ¡Oh! sí, nos con - gre - ga -



riv - er, The beau - ti - ful, the beau - ti - ful  
 re - mos En cé - lí - ca her - mo - sí - si - ma ri -



riv - er, Gath - er with the saints at the  
 be - ra Del rí - o de la vi - da ver - da -



riv - er That flows by the throne of God.  
 de - ra Que na - ce del tro - no de Dios.

---

---

# The Table of God

## The Great Thanksgiving

*Book of Common Prayer Eucharistic Prayer A*

The Lord be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give God thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because in the mystery of the Word made flesh, you have caused a new light to shine in our hearts, to give the knowledge of your glory in the face of your Son Jesus Christ. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever say this hymn to proclaim the glory of your Name:

**Holy, holy, holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.**

**Hosanna in the highest.**

**+Blessed is the One who comes in the name of the Lord.**

**Hosanna in the highest.**

Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Creator of all. Christ stretched out his arms upon the cross, and offered himself in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

**Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.**

We celebrate the memorial of our redemption, O Holy One, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his life, death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. +Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom. All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN..**

# La Mesa de Dios

## Plegaria Eucarística

*El Libro de Oración Común, Plegaria Eucarística A*

El Señor esté con ustedes.

**Y también contigo.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

---

---

**Es justo y necesario.**

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra. Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor. Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre dicen este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo  
+Bendito quien viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.**

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de todos. Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

Cuando quien preside se refiere al pan, lo alza o le impone una mano; cuando se refiere al vino lo alza o le impone una mano. La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía». Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

**Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación. Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas. Santifícalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él. +Santifícanos también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno. Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **AMÉN.**

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

**Our Father in heaven,  
hallowed be your Name,  
your kingdom come,  
your will be done, on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those who sin against us.  
Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and forever. Amen.**

---

---

## The Breaking of the Bread

*Cantor sings,  
all echo each phrase.*

1 & 2. O Light of the world, you take a - way  
3. Em - ma - nu - el

the sin of the world: Have mer - cy on us.

3. Grant us your\_ peace. Grant us your\_ peace.

*My Heart Sings Out #44*

*The invitation to Communion comes from Jesus himself; everyone, without exception, is welcome to receive. The gluten-free communion bread is received in your hands and wine is received in individual cups. You are welcome to receive a blessing instead; keep your hands folded across your chest.*

The gifts of God for the people of God.

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

---

---

## La Fracción del Pan

*Cantor sings,  
all echo each phrase.*

1 & 2. O Light of the world, you take a - way  
3. Em - ma - nu - el

the sin of the world: Have mer - cy on us.

3. Grant us your\_ peace. Grant us your\_ peace.

*My Heart Sings Out #44*

*La invitación a la Comunión viene de Jesús mismo; todos, sin excepción, son bienvenidos a recibirla. El pan de comunión sin gluten se recibe en las manos y el vino se recibe en copas individuales. Puede recibir una bendición en su lugar; mantenga las manos cruzadas sobre el pecho.*

Los dones de Dios, para el pueblo de Dios.

## Communion Hymn

*sing multiple times as people receive communion*

Verse 1 / Estrofa 1



1. The Lord is my light and my sal - va - tion, the  
 1. El Se - ñor es mi luz y mi sal - va - ción, el Se -



Lord is my light and my sal - va - tion, the Lord is my  
 ñor es mi luz y mi sal - va - ción, el Se - ñor es mi



light and my sal - va - tion; whom shall I fear?  
 luz y mi sal - va - ción, ¿a quién te - me - ré?

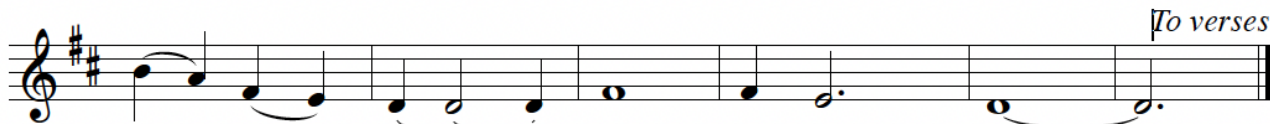
Refrain / Estribillo



Whom shall I fear, whom shall I  
 ¿A quién te - me - ré? ¿A quién te - me -



fear? The Lord is the strength  
 ré? El Se - ñor es la fuer - za



of my life; whom shall I fear?  
 de mi vi - da, ¿a quién te - me - ré?

# Himno de Comunión *cantar varias veces mientras la gente recibe la comunión*

## Verse 1 / Estrofa 1



1. The Lord is my light and my sal - va - tion, the  
1. El Se - ñor es mi luz y mi sal - va - ción, el Se -



Lord is my light and my sal - va - tion, the Lord is my  
ñor es mi luz y mi sal - va - ción, el Se - ñor es mi



light and my sal - va - tion; whom shall I fear?  
luz y mi sal - va - ción, ¿a quién te - me - ré?

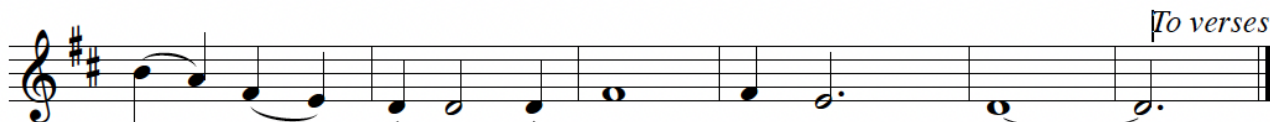
## Refrain / Estribillo



Whom shall I fear, whom shall I  
¿A quién te - me - ré? ¿A quién te - me -



fear?  
ré? The Lord is the strength  
El Se - ñor es la fuer - za



of my life; whom shall I fear?  
de mi vi - da, ¿a quién te - me - ré?

*Oramos Cantando #579*



---

---

# Sending Forth

Let us pray.

**God of glory,  
you nourish us with bread from heaven.  
Fill us with your Holy Spirit,  
that through us your light may shine in all the world.  
We ask in the name of Jesus Christ. Amen.**

*At the + below, you are invited to cross yourself.*

Arise, shine, for your light has come, and the glory of God has risen upon you. Receive and reveal +God's love, through the grace of Jesus Christ, and the power of the Holy Spirit. **Amen.**

# Envio

Oremos.

**Dios de gloria,  
nos alimentas con pan del cielo.**

---

---

**Llénanos de tu Espíritu Santo,  
para que a través de nosotros brille tu luz en todo el mundo.  
Te lo pedimos en nombre de Jesucristo. Amén.**

*Está invitado a formar la Señal de la Cruz +.*

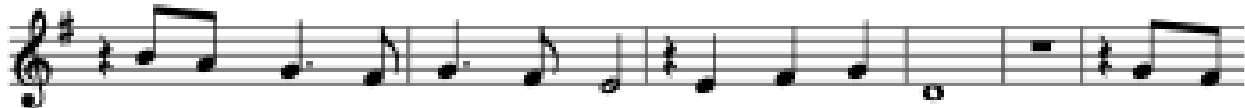
Levántate, resplandece, porque ha llegado tu luz, y la gloria de Dios ha resucitado sobre ti. Recibe y revela el amor de +Dios, por la gracia de Jesucristo y el poder del Espíritu Santo. **Amén.**

**Closing Hymn/ Himno de Clausura**

Verses



1. I, the Lord of sea and sky,	I have heard my peo-ple cry.
2. I, the Lord of snow and rain,	I have borne my peo-ple's pain.
3. I, the Lord of wind and flame,	I will tend the poor and lame.
1. Yo, Se-ñor de cie-lo y mar,	al que llo-ra he de es-cu-char.
2. Yo, Se-ñor de llu-via y sol,	las an-gus-tias y el do-lor
3. Yo, Se-ñor de vien-to y paz,	al ban-que-te del a-mor



1. All who dwell in dark and sin	My hand will save.	I, who
2. I have wept for love of them.	They turn a-way.	I will
3. I will set a feast for them.	My hand will save.	Fin-est
1. A los que su-frien-do es-tán	quie-ro sal-var.	Yo, que
2. de mi pue-blo he de sa-nar	sin con-dí-ción.	E-se
3. a los po-bres lla-ma-ré	y sal-va-ré.	Del más



1. made the stars of night,	I will make— their dark-ness bright.
2. break their hearts of stone,	Give them hearts— for love a-lone.
3. bread I will pro-vide	Till their hearts— be sat-is-fied.
1. de la os-cu-ri-dad	ca-da es-tre-lla hi-ce bri-lar,
2. du-ro co-ra-zón	con mi a-mor— trans-for-ma-ré.
3. ex-qui-si-to pan,	de mi Vi-da se sa-cia-rán.



1. Who will bear my light to them?	Whom— shall I send?
2. I will speak my word to them.	Whom— shall I send?
3. I will give my life to them.	Whom— shall I send?
1. ¿Quién mi luz po-drá mos-trar?	¿Quién me se-gui-rá?
2. ¿Quién mi Nom-bre a-nun-cia-rá?	¿Quién me se-gui-rá?
3. Con mi voz, ¿quién can-ta-rá?	¿Quién me se-gui-rá?

Refrain

Here I am, Lord. Is it I, Lord? I have heard you  
*A-quí es-toy, Se-ñor. He-me, a-quí, Se-ñor. En la no-che*

call-ing in the night. I will go, Lord, if you lead me.  
*es-cu-ché tu voz. Guí-a - me, Se-ñor. Yo te se-gui-ré.*

I will hold — your — peo-ple in my heart.  
*En mi co-ra-zón a tu pue-blo guar-da - ré.*

*Oraos Cantando #64*

## Dismissal

We have seen God's glory, the glory revealed to all nations.

Go in peace to love and serve God.

**Thanks be to God.**

---

---

## Postlude

*Please make your way to the fellowship hall  
for brunch and the Annual Meeting.*

### **TODAY'S MINISTERS**

#### **Presider & Preacher**

Amity Carrubba

#### **Deacon**

Andrea Billhardt

#### **Seminarian**

Arlicia Corley

#### **Minister of Music**

Marilyn Haverly

#### **Servers**

Kim Callis (lead), Wynette Edwards, Tom Haverly, Chris Wenderoth, Mary Beth Weigel

J Burger

#### **Bread Baker**

*Copyright © 2025 Church Publishing Inc. All rights reserved.*

## Announcements

### **Volunteer with Hope's Table Chicago This Saturday, January 18**

Help serve breakfast from 7-10 am to our hungry South Loop neighbors this **Saturday, January 18** with our faith partner Hope's Table Chicago. Meals are served on Saturday mornings in the community space on Grace's first floor. No experience required, just a willingness to serve! A sign-up sheet is on the Welcome table or email Deacon Andrea.

### **Thank You for Donating to Hope's Table Chicago Clothing Drive**

Grace spent the month of December collecting warm clothing for guests of our faith partner Hope's Table Chicago. Thanks to all who helped fill the collection box with much-needed items for our neighbors who participate in the breakfast program each Saturday. This year, Grace members donated more than 50 items including coats, socks, sweaters, thermals, hats, pants, gloves, shoes and scarves. If you would like to donate money to Hope's Table to help them purchase winter clothing, you can donate online at [chicagotemple.org](http://chicagotemple.org) and search for Hope's Table.

### **A Message from Pastor Amity**

Back in November I shared with the congregation that I am having surgery on Thursday, January 16. My doctor tells me recovery should take 6-8 weeks. I will be out from Thursday, January 16 through at least Thursday, February 27. My goal is to return in-person on either Sunday, March 2 or on Ash Wednesday, March 5. I have already scheduled Guest Priests for all the Sundays through February to ensure that Grace will have full clergy coverage while I am out.

This is a planned and somewhat long-expected medical event and I am looking forward to a relief in the symptoms I have been experiencing. However, it is still a significant surgery, so I greatly appreciate your prayers for good health and speedy healing.

In faith,  
Pastor Amity+

## Despido

Hemos visto la gloria de Dios, la gloria revelada a todas las naciones.  
Vayamos en paz a amar y servir a Dios.

**Demos gracias a Dios.**

## Postludio

*Por favor, dirijase a la sala principal  
para almuerzo y Reunión Anual.*

---

---

## **LOS MINISTROS DE HOY**

### **Celebrante**

Amity Carrubba

### **Diácona**

Andrea Billhardt

### **Seminarista**

Arlicia Corley

### **Ministra de Música**

Marilyn Haverly

### **Servidores**

Kim Callis (lead), Wynette Edwards, Tom Haverly, Chris Wenderoth, Mary Beth Weigel

### **Panadera**

J Burger

*Copyright © 2025 Church Publishing Inc. All rights reserved.*

# **Anuncios**

## **Un Mensaje de Pastora Amity**

En noviembre compartí con la congregación que voy a tener una cirugía el jueves 16 de enero. Mi médico me dice que la recuperación debe tomar 6-8 semanas. Estaré fuera desde el jueves 16 de enero hasta por lo menos el jueves 27 de febrero. Mi meta es regresar en persona el domingo, 2 de marzo o el miércoles de ceniza, 5 de marzo. Ya he programado sacerdotes invitados para todos los domingos hasta febrero para asegurar que Grace tendrá cobertura completa del clero mientras estoy fuera.

Se trata de un acontecimiento médico planificado y esperado desde hace tiempo, y espero que se alivien los síntomas que he estado experimentando. Sin embargo, sigue siendo una cirugía importante, por lo que agradezco mucho sus oraciones por la buena salud y la pronta curación.

En la fe,  
Pastor Amity+

## **Word of the Year 2025**

The Grace community once again participated in a Community Sermon on Sunday, December 29 inspired by the Gospel text for the day which begins: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God (John 1:1). Worshipers shared a 'Word of the Year,' a word to live into throughout the coming year. A word to be guided by over the next 12 months. A word to organize your heart, your head, and your hands around in 2025.



### Grace Kiva Micro Loans

One of Grace’s Service & Advocacy initiatives is lending through Kiva, a non-profit microlending organization. Kiva is named after the Swahili word for “unity,” and since 2005 the organization has helped more than 4 million borrowers in 77 countries with loans as small as \$25! We are praying for Grace’s recent loan recipients throughout the season of Epiphany.

**Merita**, her spouse, and their three children reside in a small rural village in Fiji. The family grows crops and other vegetables on land they own. Because soil needs to be renewed every few months due to the seasonal nature of subsistence farming, Merita is requesting a loan to purchase seeds, fertilizer, and pesticides to guarantee a successful yield. Grace has loaned \$100 to Merita and her family. This loan is special because it provides women with credit in a country where alternative financing is extremely scarce.



#### GRACE EPISCOPAL CHURCH'S

# ANNUAL MEETING IS TODAY!

After Worship  
11:30am in the Main Hall

- ✓ Connect with the Grace Community
- ✓ Elect New Vestry Members
- ✓ Review the 2025 Budget
- ✓ Elect Delegates to Diocesan Convention
- ✓ Hear from the Rector and Wardens

